

**В.В. Борщёва, Е.В. Розанова**

## Принципы формирования социокультурной компетенции бакалавров лингвистических направлений подготовки

Данная статья рассматривает систему принципов формирования социокультурной компетенции бакалавров лингвистических направлений подготовки, что имеет особое значение для достижения основных целей обучения иностранному языку и культуре. Работа раскрывает суть выделенных принципов, иллюстрируя их практическими заданиями, которые можно использовать на занятиях по иностранному языку, и доказывает их эффективность для формирования социокультурной компетенции бакалавров.

**Ключевые слова:** социокультурная компетенция, бакалавры лингвистических направлений подготовки, принципы формирования социокультурной компетенции, обучение иностранным языкам и культуре.

Процессы глобализации, интеграция России в мировое образовательное пространство ставят новые цели перед системой профессионального образования, которые отражены в образовательных стандартах последнего поколения и других нормативных документах. Главной целью обучения иностранным языкам на современном этапе является формирование иноязычной коммуникативной компетенции учащихся, обеспечивающей владение иностранным языком (ИЯ) как средством межкультурного общения. При этом именно межкультурная составляющая общения вызывает наибольшие сложности как в процессе обучения, так и в условиях реальной коммуникации, поэтому наше внимание сконцентрировано на этом компоненте, а именно на социокультурной компетенции учащихся.

Под социокультурной компетенцией (СКК), которая входит в состав коммуникативной компетенции, мы понимаем комплекс социокультурных знаний о национальных особенностях страны изучаемого языка, умений строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с данными особенностями и личностных качеств, позволяющих успешно осуществлять межкультурное общение.

Анализ научной литературы, а также практическая работа в аудитории свидетельствуют, что не существует единственного правильного и эффективного метода или подхода; для достижения желаемого результата необходимо комбинировать различные методы, подходы и принципы, учитывая специфику обучения. Для формирования и развития СКК мы считаем необходимым выстраивать педагогический процесс на основе следующих принципов: коммуникативной направленности обучения; наглядности; ситуативности; аутентичности; диалога культур; доминирования проблемных заданий культуроведческого характера; дидактической культуросообразности; культурной вариативности; культурной рефлексии.

Результатом обучения иностранному языку является владение языком как средством общения. Такая цель подразумевает ведущую роль *принципа коммуникативной направленности* обучения. Следование этому принципу предполагает широкое использование групповых форм работы, контекстного обучения, творческих заданий, проблемных ситуаций. Обучение происходит в естественных или максимально приближенных к ним условиях, при соприкосновении с реальными ситуациями повседневного общения. Только при такой организации занятий можно быть готовым к возникновению и преодолению проблем социокультурного характера.

В рамках формирования социокультурной компетенции бакалавров лингвистических направлений подготовки следование этому принципу предполагает использование заданий на парное и групповое обсуждение вопросов культуроведческой направленности, моделирование ситуаций повседневной жизни представителей иноязычной культуры, организация ролевых игр, в которых студенты смогут выстраивать коммуникацию на основе определенной социальной роли. Например, учащиеся выступают в роли группы туристов, в состав которой входят люди различной возрастной и социальной принадлежности (студент, молодой художник, пенсионер, бизнесмен и т.п.). Каждая роль сопровождается описанием интересов, увлечений, материального положения человека. Цель группы – составить общий туристический маршрут по Великобритании, включающий вид транспорта, стоимость проезда, время в пути, список

достопримечательностей и т.д. Таким образом, стараясь достичь компромисса, учащиеся общаются на иностранном языке, учатся отстаивать позицию своей социальной роли и принимать мнения других людей, получают знания культуроведческого характера.

Особое значение в процессе формирования социокультурной компетенции имеет *принцип наглядности*, т.к. убеждает учащихся в истинности изучаемых явлений. В словаре методических терминов Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина под наглядностью понимается специально организованная демонстрация языкового и экстралингвистического материала для облегчения его объяснения, понимания и использования в речи [1, с. 168]. Наглядные средства обучения способствуют расширению объема усваиваемого материала, снижению утомления, тренировке творческого воображения, поддержанию мотивации к изучению иностранного языка, созданию обстановки, приближенной к реальным условиям использования языка, семантизации предметов или явлений, не имеющих эквивалентов в родном языке, приобщению учащихся к аутентичным культурным реалиям. Например, значение новых лексических единиц, культурных реалий раскрывается за счет демонстрации изображений, мультимедийных презентаций, небольших видео. Изучаемый языковой материал цитируется в аутентичных диалогах, которые учащиеся не только читают, но и прослушивают или просматривают, наблюдая за жестами, эмоциями, реакциями собеседников. Например, изучение темы «Искусство» может сопровождаться виртуальным туром в один из мировых музеев, системы образования стран изучаемого языка иллюстрируются на основе интерактивных схем, фотографий, видео, художественных фильмов и т.п.

Одним из важнейших принципов коммуникативно-ориентированного обучения является *ситуативность*. Соблюдение данного принципа означает организацию обучения иностранному языку через имитацию ситуаций повседневного общения. Созданные на занятиях ситуации должны ориентироваться на культуру страны изучаемого языка, отражать менталитет представителей изучаемой лингвокультурной общности. Следование этому принципу поможет научить ориентироваться в разнообразных ситуациях межкультурного общения и строить свое поведение в соответствии с социальной ролью собеседников. Ситуативность общения достигается за счет организации обсуждений актуальных тем с опорой на содержание прочитанного текста, прослушанного аудио, просмотренного видео. Учащиеся выражают оценочное отношение к излагаемым фактам, явлениям и событиям. Например, прочитав текст о культурных барьерах при ведении бизнеса с иностранными компаниями, можно организовать дискуссию об особенностях организации межкультурного общения,

попросить студентов привести собственные примеры культурного непонимания и его негативного влияния на коммуникацию с иностранным собеседником. Обсуждение завершается ролевой игрой или веб-проектом, в котором, выступая в роли сотрудников компании, учащиеся должны подготовить деловую поездку за рубеж. Ролевые и деловые игры, симуляции обеспечивают ситуативность и естественность общения на иностранном языке.

Для формирования социокультурной компетенции важное значение имеет *аутентичность* преподаваемого материала. Аутентичные материалы (англ. *Authentic materials*) – материалы для изучающих язык, которые используются в реальной жизни страны. К ним относятся газеты и журналы, билеты на транспорт, в театр, письма, реклама, программы радио и телевидения, объявления и др. [1, с. 50]. Аутентичными должны быть тексты, задания, оформление материалов. Например, объявление должно выглядеть в виде листка, прикрепленного к стене или доске объявлений, статья – в виде вырезки из газеты, текст приглашения или поздравительной открытки может быть написан от руки. Аутентичное оформление создает эффект подлинности текста и повышает мотивацию учащихся для работы с данным материалом. Аутентичность учебного процесса достигается за счет организации на занятиях естественного общения на иностранном языке. Говоря об аутентичности учебного процесса, следует отметить, что информационно-коммуникационные технологии дают учащимся возможность использовать иностранный язык в аутентичных ситуациях общения даже в рамках учебного процесса. Студенты обсуждают социокультурные темы в блогах, смотрят и комментируют аутентичные видео, создают собственные подкасты и мн. др. Следование принципу аутентичности способствует формированию СКК бакалавров, т.к. аутентичные материалы демонстрируют функционирование языка в естественной форме, привычной для его носителей, в аутентичном социальном контексте и представляют собой оптимальное средство обучения культуре страны изучаемого языка.

*Принцип диалога культур* предполагает соизучение иностранной и родной культур. Именно знания собственной национальной культуры и родного языка помогут учащимся глубже и эффективнее познать культурные особенности страны изучаемого языка. Только в сравнении можно увидеть и понять те характерные черты, которые отличают одни языки и культуры от других [7, с. 34]. О.В. Борщёва подчеркивает, что интеграция национальной культуры учащихся в процесс обучения иностранным языкам способствует расширению их кругозора, гибкости мышления, формированию нравственных ценностей, патриотических чувств и толе-

рантности [3, с. 71]. Данные качества влияют на способность индивида успешно осуществлять межкультурное общение, поэтому следует уделять особое внимание их формированию у бакалавров лингвистических направлений подготовки.

Принцип диалога культур реализуется в ходе обсуждения актуальных тем культуроведческого характера, затронутых в учебных материалах; анализ, сравнение и сопоставление схожих явлений в соизучаемых культурах; проекция и опора на родную культуру и собственный опыт учащихся. Например, работа с текстом о существующих правилах в школах США сопровождается исследовательским заданием, нацеленным на поиск и анализ правил, принятых в образовательных учреждениях Англии и России. Проект заканчивается групповой дискуссией о сходствах и различиях дисциплинарных норм в школах и университетах родной и иноязычной культур. Задания на объективный анализ и сравнение различных, даже противоположных точек зрения на актуальные мировые события (война в Ираке, ситуация в Сирии, запрет на усыновление российских детей гражданами США и т.п.), учат бакалавров делать самостоятельные объективные выводы по проблемным вопросам, развивают чувства непредвзятости, толерантности, уважения к идеям и ценностям иноязычной культуры. Таким образом, на занятиях по иностранному языку должна быть создана атмосфера «диалога культур», позволяющая учащимся видеть сходства и различия в культурах родной страны и страны изучаемого языка, познавать иную культурную реальность в сравнении с их собственной.

Согласно В.В. Сафоновой, которая ввела принцип *доминирования проблемных заданий культуроведческого характера*, важным является не только *что* изучается на занятиях по иностранным языкам, но и *как* это делается [5, с. 17]. Действительно, изучая неродную культуру, учащийся должен не только знакомиться с новой информацией, но и усваивать стратегии ее получения. Ведь в дальнейшем полученный опыт познания культуры страны изучаемого языка может быть полезен при столкновении с любой другой культурой. В.Г. Апальков и П.В. Сысоев подчеркивают, что при отборе проблемных культуроведческих заданий необходимо учитывать уровень их языковой, речевой, когнитивной и социокультурной сложности, возрастные психологические характеристики обучаемых, а также уровень их поликультурного и билингвального развития [2, с. 256].

Проблемные культуроведческие задания включают поисково-игровые и исследовательские проекты, анализ, обсуждение и решение проблемных ситуаций в рамках «круглого стола», тематических дискуссий, деловых игр, «мозгового штурма». Примером поисково-игрового проблемно-

го задания может быть разработка маршрута по Лондону, когда один из учащихся, являясь туристом, запрашивает у студента, выступающего в роли жителя британской столицы, информацию о том, как добраться от одного места до другого. Подготовкой к выполнению данного задания может служить выполнение исследовательского проекта, в ходе которого студенты знакомятся с Лондоном, его туристическими достопримечательностями, этикетом межкультурного общения и поведения.

В рамках социокультурного подхода отбор культуроведческого материала для обучения ИЯ следует осуществлять на основе *принципа дидактической культуросообразности*, который предполагает: определение ценностного смысла, значимости используемых материалов; осознание степени, в которой отобранный материал является стимулом для знакомства с базовыми культуроведческими понятиями; прогнозирование опасности появления искаженных культурных взглядов в процессе обучения и, возможно, манипулирования представлениями обучающихся о культуре; осознание целесообразности использования определенного культуроведческого материала в соответствии с возрастными особенностями и интеллектуальным потенциалом учащихся; использование культуроведческого материала, на основе которого возможно научить студентов способам защиты от культурной дискриминации и агрессии [5, с. 17–24]. Учет данного принципа означает внимательное отношение педагога к отбору учебного материала. Например, при использовании в обучении языка и культуре аутентичных публицистических материалов, необходимо обращаться к информационным источникам разных стран, т.к. они могут отражать зачастую противоположные точки зрения на мировые проблемные ситуации. Важно научить студентов не попадать под влияние СМИ и уметь делать собственные объективные выводы. Таким образом, учебные материалы, используемые в обучении иностранному языку и культуре, должны обладать не только аутентичностью, но и соответствовать принципу дидактической культуросообразности.

*Принцип культурной вариативности*, внедренный в теорию и методику преподавания иностранных языков П.В. Сысоевым, направлен на ознакомление учащихся с вариантами видов культур по каждому типу. Такой подход способствует культурному самоопределению обучаемых за счет возможности ознакомления с разными вариантами культур, стилей жизни и поведения в родной стране и стране изучаемого иностранного языка [6, с. 8]. Данный принцип уточняет и дополняет принцип дидактической культуросообразности и особенно актуален при отборе содержания обучения ИЯ, включающий социокультурный компонент. В рамках описанного принципа отбираемый учебный материал должен не

просто знакомить учащихся с иноязычной культурой, но и отражать объективную социокультурную реальность, знакомить студентов с жизнью людей, принадлежащих к разным социальным слоям, расам, меньшинствам. Например, изучая тему «Образование в США и Великобритании», необходимо познакомить студентов с доступом к образованию и особенностью обучения людей с ограниченными возможностями, сравнить данную информацию с аналогичной ситуацией в родной культуре. Очевидно, что учет культурной вариативности способствует формированию социокультурной компетенции бакалавров лингвистических направлений подготовки благодаря получению более полного представления о многообразии типов культур и особенностей жизни разных социальных слоев общества.

*Принцип культурной рефлексии*, как и принцип культурной вариативности, основан на теории поликультурного образования П.В. Сыроева и связан с психологическим процессом рефлексии, который лежит в основе психологического процесса самоопределения личности. Осуществление процесса культурного самоопределения при изучении иностранного языка предполагает создание дидактически-методических условий для возможности учащимся рефлексировать по поводу собственной культуры. Это будет способствовать определению студентами своего места в спектре изучаемых культур, постижению общечеловеческих ценностей, осознанию своей роли и функций в глобальных общечеловеческих процессах [6, с. 8]. Согласно П.В. Сыроеву, данный методический принцип реализуется в ходе выполнения заданий, направленных на следующее: осознание учащимися себя в роли поликультурных субъектов в родной среде; понимание того, что принадлежность к той или иной группе людей изменяется в соответствии с контекстом коммуникации; выявление студентами культурных сходств между представителями различных культурных групп стран соизучаемых языков для того, чтобы раздвинуть рамки собственной групповой принадлежности; определение своего места и значимости в глобальных общечеловеческих процессах, а также развитие личной ответственности за происходящие в мире события; принятие участия в действиях против культурной агрессии и культурной дискриминации. Примером задания на осознание учащимися себя в роли поликультурных субъектов в родной среде может служить исследовательский проект, целью которого является поиск и анализ культурных традиций и обычаев не только стран изучаемого языка, но и культурных сообществ и национальностей, проживающих в родном для студентов регионе.

Каждый из описанных методических принципов направлен на формирование коммуникативной и социокультурной компетенций бакалав-

ров лингвистических направлений подготовки, но только комплексное использование данных принципов приводит к эффективному результату организации социокультурного образования.

#### Библиографический список

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб., 1999.
2. Апальков В.Г., Сысоев П.В. Методические принципы формирования межкультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку // Вестник ТГУ. 2008. Вып. 7 (63). С. 254–260.
3. Борщева О.В. Интеграция национальной культуры в процессе обучения иностранному языку в неязыковом вузе // Вестник МГГУ им. М.А. Шолохова. Сер. «Педагогика и психология». 2010. № 4. С. 69–73.
4. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж, 1996.
5. Сафонова В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования // Иностранные языки в школе. 2001. № 3. С. 17–24.
6. Сысоев П.В. Языковое поликультурное образование: Что это такое? // Иностранные языки в школе. 2006. № 4. С. 2–14.
7. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2004.